

E63 - Don't Say Goodbye

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Fairy Princess

[01:15] sign

Don't Say Goodbye

Final Episode

[01:17] Momo

"Don't Say Goodbye."

[02:11] Nightmare

There's nowhere in the
world where you can live!

[02:15] Nightmare

Return to Fenarinarsa!

[02:17] Nightmare

Earth doesn't need the dreams you provide!

[02:28] Queen

Darling?

[02:30] King

Poor Momo! The poor, poor dear!

[02:33] King

That's it!

[02:34] King

If Earth doesn't need our dreams,
we don't have to try anymore!

[02:39] King

Fenarinarsa can get along
just fine without Earth!

[02:43] Queen

Darling, don't get so upset.

[02:45] King

How can I *not* be upset?

[02:47] King

Momo is our child!

[02:49] King

We can't just sit back and
watch her get bullied!

[02:51] King

Momo, come back to Fenarinarsa!

[02:53] Queen

But what we're seeing is just the
Momo reflected in those gems.

[02:58] Queen

There's nothing we can do for her.

[03:01] King

I know that!

[03:02] King

That's why I'm so sad.

[03:05] King

Just *who* is the Momo in those gems?!

[03:08] King

You stupid, stupid, stupid thing!

[03:16] Queen

D-Darling! What have you done?

[03:18] Queen

We won't get to see how it ends now!

[03:20] King

That's fine.

[03:21] King

I don't want to see any more
of Momo getting bullied!

[03:25] Queen

I understand how you feel, but...

[03:27] King

I'm happy enough watching the
human Momo in the real world!

[03:31] King

Switch on!

[03:33] King

See? The real Momo is fast asleep!

[03:42] King

What's wrong with her?

[03:43] Queen

I don't know.

[03:44] Queen

Is she having a bad dream, perhaps?

[03:49] Mama

Oh, dear.

[03:50] Papa

What's the matter, Momo?

[03:54] Mama

There, there, dear.

[03:57] Mama

There's nothing to be afraid of.

[04:00] Mama

Come on.

[04:16] Papa

Back to sleep already?

[04:18] Mama

Sleeping is how you grow big and strong.

[04:20] Mama

Right now, Momo's job is to sleep.

[04:23] Papa

That's true.

[04:24] Mama

Go on. Sleep tight.

[04:35] King

Sleep well!

[04:36] King

Grow up soon!

[04:39] Queen

Darling, look!

[04:43] Queen

Momo is crying!

[04:45] Queen

She's crying in her sleep!

[04:47] King

What's the matter, Momo?!

[04:49] King

What could Momo be dreaming about?

[05:03] King

Momo's tear!

[05:31] King

Th-Those were Momo's tears!

[05:34] Queen

Which means what we were seeing in those gems... were Momo's dreams?

[05:39] Queen

Darling!

[05:40] King

Yes, ma'am!

[05:52] King

I see now.

[05:54] King

These are Momo's tears.

[05:56] King

Momo's dreams!

[06:11] King

What we've been watching are Momo's dreams.

[06:14] King

Oh, what a sad dream she's been having!

[06:23] Nightmare

Now, leave Earth!

[06:26] Nightmare

Earth doesn't need the dreams
and hopes you provide!

[06:30] Momo

That's not up to you to decide!

[06:32] Momo

It's for the people of Earth to decide!

[06:34] Momo

That's right! I'm not going anywhere!

[06:37] Momo

I'm going to fight you here!

[06:41] Nightmare

Do you want to die?

[06:43] Nightmare

Very well. I'll show you all of my power!

[07:21] Momo

This is...

[07:24] Nightmare

Yes.

[07:26] Nightmare

This is Enchantment Island,

[07:28] Nightmare

where you used the lock-in dolls to
battle the evil organization, Surmech.

[07:32] Nightmare

You thought you saved it.

[07:34] Nightmare

It's true that you saved
Enchantment Island that day.

[07:39] Nightmare

But right after, the nation of Somewhere
set their sights on the island,

[07:43] Nightmare

and took it over!

[07:48] Man

They made it into an island
for authorized personnel only.

[07:55] Man

It was inevitable.

[07:57] Man

Dreams alone can't protect our island.

[08:01] Momo

Don't say that! Don't give up!

[08:06] Lupinne

It was inevitable.

[08:07] Momo

Mr. Lupinne?

[08:09] Lupinne

A person can't live on
hopes and dreams alone.

[08:12] Berlich

That's right.

[08:15] Momo

Mr. Berlich?

[08:16] Berlich

We spent too much time pursuing our dreams.

[08:20] Berlich

I was trying to find the
Valley of Unicorns again.

[08:24] Lupinne

I quit stealing and decided to give gifts
to children to make their dreams come true.

[08:30] Lupinne

We spent all our money,
and ended up in poverty.

[08:34] Berlich

But Momo...

[08:35] Berlich

We don't hold it against you.

[08:38] Berlich

It was inevitable.

[08:41] Lupinne

It was inevitable.

[08:43] Momo

Inevitable? No!

[08:47] Nightmare

This is now an island of surrender,

[08:49] Nightmare

filled with broken dreams and
people who have given up on them!

[08:57] Bottom

Yeah! Bomb it! Bomb it!

[08:59] Bottom

Bomb Waysaway!

[09:02] Nightmare

And some people haven't changed at all.

[09:05] Nightmare

The war you thought you stopped
has continued unabated!

[09:59] Momo

Ken!

[10:01] Momo

Tony!

[10:03] (Flashback) Ken

But I can see it.

[10:05] (Flashback) Momo

Fenarinarsa?

[10:08] (Flashback) Ken

Yeah.

[10:10] (Flashback) Momo

I bet I can see it, too.

[10:15] (Flashback) Tony

I really did see it!

[10:16] (Flashback) Tony

I made friends with a UFO a few nights ago!

[10:20] (Flashback) Tony

It's all true!

[10:25] Nightmare

But no one in their lives believed them.

[10:29] Nightmare

They remained all alone, subjected to
the cold, scornful glares of others.

[10:34] Nightmare

That's why I've frozen their hearts

[10:37] Nightmare

and scattered them in this
desert of loneliness.

[10:40] Nightmare

Do you see, Minky Momo?!

[10:42] Nightmare

Your actions, bringing dreams
to the people of Earth,

[10:47] Nightmare

has only succeeded in making
more people like them!

[10:50] Nightmare

Your "hopes" and "dreams" are
nothing but a nuisance to Earth!

[10:56] Momo

This...

[10:59] Momo

This can't be...

[11:06] Kajira

No!

[11:08] Kajira

That's all wrong!

[11:12] sign

Fairy Princess

[11:12] sign

Minky Momo

[11:28] Momo

Kajira!

[11:29] Momo

What are you doing here?

[11:30] Kajira

Momo! It's wrong! It's all wrong!

[11:33] Momo

Kajira! You can talk?

[11:35] Kajira

Yeah.

[11:36] Kajira

My role was just to quietly watch over you.

[11:39] Kajira

But I can't stay silent any longer!

[11:41] Kajira

It's not your fault they
all ended up like that!

[11:44] Kajira

It's that thing's!

[11:45] Kajira

That thing takes over people's hearts
and devours their hopes and dreams!

[11:49] Momo

"That thing"?

[11:50] Kajira

It's trying turn hearts of dreams
into hearts of surrender!

[11:53] Momo

Hearts of surrender?

[11:56] Kajira

You can't believe what that thing says.

[11:58] Kajira

Humans haven't abandoned their dreams.

[12:00] Kajira

I'm the proof of that!

[12:02] Momo

You are?

[12:03] Kajira

Yeah.

[12:05] Kajira

I'm made from all the tears that were shed
when you were hit by that truck and died.

[12:12] Kajira

The tears of everyone you

brought dreams to, Momo!

[12:16] Kajira

I was created to protect you, the
one who brought them those dreams.

[12:21] Kajira

Kajira.

[12:22] King

Wh-What?!

[12:23] King

Kajira was made from the
tears of the people of Earth?

[12:27] Queen

Those of us in the kingdom of dreams
didn't know anything about Kajira.

[12:31] King

But what will happen next?

[12:33] Queen

I don't know!

[12:42] Momo

Mocha! Pipil! Sindbook!

[12:45] All

Momo!

[12:47] Sind

Momo, we're here for you!

[12:50] Pipil

We've always dreamed alongside you!

[12:53] Mocha

We've got to protect our own dreams, too!

[12:58] Momo

Thanks, everyone.

[13:08] Momo

I won't lose! Not to you!

[13:11] Momo

And... maybe I can't give
dreams to other people...

[13:15] Momo

But I won't lose my own dream!

[13:18] Momo

No matter how strong you might
be, I won't give up my dream!

[13:21] Momo

I will never give up!

[13:23] Nightmare

As a human, you don't have
the power to beat me!

[13:26] Momo

We'll see when I become a human adult!

[13:31] Momo

Pipiruma Pipiruma Puririnpa!

[13:33] Momo

Papareho Papareho Doriminpa!

[13:36] Momo

Become a dream warrior with an adult touch!

[13:59] Sind

Momo, use your baton on us, too!

[14:02] Pipil

I want to fight too!

[14:04] Mocha

Me too!

[14:25] Pipil

I really am beautiful, just like I said!

[14:34] Mocha

The warrior of truth and justice, Mocha!

[14:44] Sind

Treasury of wisdom, Sindbook!

[15:06] Kajira

Go on, get on board!

[15:09] Kajira

The enemy's up there!

[15:11] Momo

Let's go, everyone!

[15:12] All

Yeah!

[15:16] Sind

Here we go.

[15:29] Momo

Here we go!

[16:35] Mocha

Thanks, Momo!

[19:01] Mama

Dear!

[19:02] Papa

Dear!

[19:09] Both

Momo!

[19:17] Papa

Momo!

[19:42] King

What in the world just happened?

[19:43] Queen

She won.

[19:45] Queen

Momo beat the enemy trying
to stop her dreaming.

[19:51] Queen

Look at how peacefully the
real world Momo is sleeping!

[19:58] King

Momo, grow up quick!

[22:08] Momo

Momo, you worked hard for such a long time!

[22:10] Momo

Thanks, 18-year-old me!

[22:13] Momo

But I'm still a baby, right?

[22:15] Momo

The hard part's coming up!

[22:17] Momo

Hey, don't sweat it.

[22:18] Momo

All children grow up some day.

[22:20] Momo

You have to let it work itself out.

[22:21] Momo

Yeah, I'll do my best!

[22:24] Momo

Good.

[22:24] Momo

And you'll get to meet
the grown-up me someday.

[22:28] Momo

Yeah, someday!

[22:30] Momo

All of you, too!

[22:32] Momo

Let's meet up in Fenarinarsa!

Revision #1

Created 2025-06-07 17:57:09 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 17:57:09 UTC by whimsee